

## Rendimiento de los alumnos multilingües

El rendimiento académico de los estudiantes multilingües<sup>A</sup> en Connecticut se evalúa de múltiples formas a lo largo de su experiencia escolar. Si bien se debe realizar un análisis más profundo para tener un panorama más completo del rendimiento de los estudiantes multilingües, los datos analizados para este panorama general muestran que existe una gran brecha entre los niveles de rendimiento de los estudiantes multilingües y sus pares no multilingües en las evaluaciones estatales.

Históricamente, los estudiantes multilingües de Connecticut han tenido un rendimiento inferior en las evaluaciones estatales en comparación con sus pares no multilingües, y rutinariamente no han alcanzado o superado los estándares de competencia. En la actualidad, sólo el 13,9 por ciento de los estudiantes multilingües en Connecticut están cumpliendo o superando la competencia basada en evaluaciones tales como la Escala de Evaluación del Lenguaje (LAS) Links, que evalúa el dominio del idioma inglés (ELP) de un estudiante multilingüe.<sup>1</sup>

Si bien ha habido un aumento constante en el número de estudiantes multilingües en Connecticut que se gradúan de la escuela secundaria,<sup>2</sup> dados los datos disponibles de rendimiento y logros, no está claro si el Estado está realmente preparando a estos graduados con los conocimientos y habilidades necesarias para prepararlos para la vida, la universidad y la carrera después de la graduación. Dadas las disparidades en el rendimiento entre los alumnos multilingües y los no multilingües, y las tendencias generales del rendimiento y los logros de los alumnos multilingües, es necesario examinar más de cerca qué recursos pueden ser necesarios para salvar la brecha en el rendimiento.

## Evaluaciones y logros

En Connecticut se utilizan diversos medios para evaluar los logros y el crecimiento en el aprendizaje de los estudiantes multilingües. Actualmente, los alumnos multilingües de Connecticut son evaluados mediante una serie de pruebas y métodos diferentes, entre los que se incluyen:

- Enlaces LAS
- Consorcio de Evaluación Smarter Balanced (SBAC)
- Evaluación de los Estándares Científicos de la Próxima Generación (NGSS)
- Prueba de Aptitud Escolástica (SAT)

La tabla de la página siguiente resume estas evaluaciones, cómo se miden y el rendimiento reciente de los alumnos multilingües en cada una de ellas.

---

<sup>A</sup> A los estudiantes multilingües también se les conoce comúnmente como estudiantes de inglés o estudiantes de idioma inglés.

## Evaluaciones de Connecticut para alumnos multilingües y resultados recientes

	LAS Enlaces <sup>3</sup>	SBAC	NGSS	SAT
<b>Descripción de la evaluación</b>	LAS Links es una evaluación anual que se realiza a todos los alumnos identificados como estudiantes multilingües en función de su nivel de competencia en lectura, escritura, expresión oral y comprensión auditiva.	SBAC es una evaluación sumativa de Inglés/Artes del Lenguaje (ELA) y Matemáticas que se da a todos los estudiantes entre primaria y secundaria. Esta evaluación se utiliza para mostrar los logros de un estudiante y el crecimiento en el aprendizaje. <sup>4</sup>	NGSS assessments es una evaluación estatal alineada con los NGSS y que se da a todos los estudiantes en ciertos grados. Los estudiantes pueden tomar el NGSS o el Connecticut Alternate Science (CTAS) Assessment. <sup>5</sup>	El SAT es una evaluación que se utiliza como prueba de acceso a muchas universidades, así como una forma de medir la preparación de un estudiante de secundaria para la universidad. <sup>6</sup>
<b>Grados de las evaluaciones</b>	K-12	3-8	5°, 8° y 11°	11° y 12°
<b>Cómo se puntúan las evaluaciones</b>	La competencia se adquiere una vez que el alumno alcanza un nivel de competencia de 4 o 5 en sus puntuaciones globales de lectura y escritura, siendo 5 el nivel más alto de competencia.	Las evaluaciones se puntúan según una escala dividida en cuatro cuartiles, siendo el cuarto cuartil el nivel más alto de rendimiento. <sup>7</sup>	Los rangos de puntuación de las NGSS difieren en función del nivel de grado y las puntuaciones, mientras que el CTAS se presenta en un rango de puntuación bruta. A continuación, ambas pruebas se comparten en una escala estandarizada nivelada del 1 al 4, donde el nivel 4 significa superar los estándares de rendimiento. <sup>8</sup>	El SAT se puntúa en una escala de 1600. <sup>9</sup>

	LAS Enlaces <sup>3</sup>	SBAC	NGSS	SAT
<b>Rendimiento de los estudiantes</b>	Desde 2015-16, 6 distritos han experimentado un aumento en las puntuaciones de los alumnos multilingües, 86 distritos han experimentado un descenso en las puntuaciones y 104 distritos han suprimido datos.	<p>Del curso escolar 2015-16 al 2021-22:</p> <p><b>ELA</b> En 12 distritos aumentó la competencia de los alumnos multilingües y en 22 disminuyó.</p> <p><b>Matemáticas</b> 18 distritos informaron de un aumento de la competencia de los alumnos multilingües, 29 informaron de una disminución de la competencia.<sup>10</sup></p> <p><i>Sólo hay un distrito (Stamford Charter School for Excellence) en el que los alumnos multilingües alcanzan o superan la competencia en ELA o Matemáticas al mismo nivel que sus compañeros no multilingües.<sup>11</sup></i></p>	En los distritos en los que no se suprimieron los datos y se evaluó a los alumnos, el 8,7% de los alumnos multilingües alcanzaron o superaron los estándares de competencia de las NGSS, frente al 50,2% de sus compañeros no multilingües. <sup>12</sup>	<p>En el año escolar 2018-19, los estudiantes multilingües informaron un puntaje SAT promedio de ELA de 374 y un puntaje SAT promedio de Matemáticas de 373. (Cada sección vale 800 puntos en total).</p> <p>Esto significa que la puntuación media agregada de los alumnos multilingües fue de 747 sobre 1.600.</p>

## Notas finales

---

<sup>1</sup> Análisis del Proyecto de Financiamiento Escolar y del Estado.

<sup>2</sup> Connecticut State Department of Education. (2020, May 27). *Connecticut State Department of Education Announces Graduation Rates Show Continued Improvement* [Press Release]. Retrieved from <https://portal.ct.gov/SDE/Press-Room/Press-Releases/2020/Connecticut-State-Department-of-Education-Announces-Graduation-Rates-Show-Continued-Improvement>.

<sup>3</sup> Villegas, L., & Pompa, D. (2020). *The Patchy Landscape of State English Learner Policies under ESSA*. Washington DC: The Migration Policy Institute. Retrieved from <https://www.migrationpolicy.org/sites/default/files/publications/ESSA-Compendium-Final.pdf>

<sup>4</sup> Connecticut State Department of Education. (n.d.). Find Information about Smarter Balanced. Retrieved from <https://portal.ct.gov/SDE/Student-Assessment/Smarter-Balanced/Find-Information-about-Smarter-Balanced>.

<sup>5</sup> Connecticut State Department of Education. (2022). *Connecticut Next Generation Science Standards (NGSS) Assessments: Interpretive Guide, 2022 Test Administration*. Hartford, CT: Author. Retrieved from <https://portal.ct.gov/-/media/SDE/Student-Assessment/NGSS-Science/2022-NGSS-Interpretive-Guide.pdf>.

<sup>6</sup> The Princeton Review. (n.d.). What is the SAT? Retrieved from <https://www.princetonreview.com/college/sat-information>.

<sup>7</sup> Connecticut State Department of Education. (2021). *Connecticut Smarter Balanced Assessments for English Language Arts/Literacy and Mathematics: 2021 Interpretive Guide*. Hartford, CT: Author. Retrieved from [https://portal.ct.gov/-/media/SDE/Student-Assessment/Smarter-Balanced/Interpretive\\_Guide\\_2021-9-20-21.pdf](https://portal.ct.gov/-/media/SDE/Student-Assessment/Smarter-Balanced/Interpretive_Guide_2021-9-20-21.pdf).

<sup>8</sup> Connecticut State Department of Education. (2022). *Connecticut Next Generation Science Standards (NGSS) Assessments: Interpretive Guide, 2022 Test Administration*. Hartford, CT: Author. Retrieved from <https://portal.ct.gov/-/media/SDE/Student-Assessment/NGSS-Science/2022-NGSS-Interpretive-Guide.pdf>.

<sup>9</sup> The Princeton Review. (n.d.). What is the SAT? Retrieved from <https://www.princetonreview.com/college/sat-information>.

<sup>10</sup> Análisis del Proyecto de Financiamiento Escolar y del Estado.

<sup>11</sup> Ibid.

<sup>12</sup> Ibid.